

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

6 MARS 2006

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, conclu par échange de notes datées à Bruxelles le 19 février 2004 et le 18 mars 2004

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. ROELANTS DU VIVIER**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

6 MAART 2006

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's gedagtekend te Brussel op 19 februari 2004 en 18 maart 2004

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER ROELANTS DU VIVIER**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V Vlaams Belang	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
CDH	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire. Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1573 - 2005/2006 :**

N° 1 : Projet de loi.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1573 - 2005/2006 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

La commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 6 mars 2006.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DISCUSSION GÉNÉRALE

Le représentant du ministre des Affaires étrangères explique qu'il s'agit en l'espèce d'un accord bilatéral qui vise à faciliter l'exercice d'activités à but lucratif (en tant que travailleur salarié ou travailleur indépendant) par le conjoint et d'autres membres de la famille d'agents des missions diplomatiques dans les deux pays concernés.

Le statut du personnel diplomatique est régi par les deux Conventions de Vienne de 1961 et 1963. Celles-ci prévoient un certain nombre de privilèges et d'immunités en matière civile et administrative, en matière pénale et en matière sociale, qui sont, en pratique, incompatibles avec l'exercice d'une profession. Les articles 3, 4 et 5 de l'accord prévoient dès lors que les immunités en question ne s'appliquent pas en faveur des personnes qui exercent une profession dans le pays de la mission diplomatique.

Notre pays a déjà conclu plusieurs accords de ce type. Le représentant du ministre évoque à ce propos le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (doc. Sénat, n° 3-1368/2), qui a été adopté par le Sénat le 15 décembre 2005.

M. Dubié souhaite savoir s'il y a incompatibilité entre certaines activités lucratives exercées par le conjoint d'une part et la fonction du diplomate dans l'État d'accueil d'autre part. Existe-t-il une procédure d'autorisation préalable du ministre des Affaires étrangères pour l'exercice desdites activités lucratives ?

Le représentant du ministre des Affaires étrangères répond que les règles figurant aux statuts régissant les agents de l'État (arrêté royal du 2 octobre 1937) et les agents de la carrière extérieure du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement (arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur) ne prévoient pas de procédure d'autorisation préalable à l'exercice d'une activité lucrative par le conjoint d'un agent de l'État ou

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 6 maart 2006..

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN ALGEMENE BESPREKING

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken deelt mee dat het gaat om een bilaterale overeenkomst die tot doel heeft het verrichten van betaalde werkzaamheden (als loontrekkende of zelfstandige) door de echtgeno(o)te en andere gezinsleden van de ambtenaren van de diplomatieke zendingen in de beide landen te vergemakkelijken.

De status van het diplomatiek personeel is geregeld door de twee conventies van Wenen van 1961 en 1963. Hierin worden een aantal voorrechten en immuniteiten voorzien op het vlak van administratief en burgerlijk recht, strafrecht en sociaal recht. die in de praktijk onverenigbaar zijn met het uitoefenen van een beroep. In de artikelen 3, 4 en 5 van de overeenkomst wordt dan ook bepaald dat in hoofde van degene die een beroep uitoefent in het land van de diplomatieke missie, deze immuniteiten niet gelden.

Ons land heeft reeds soortgelijke overeenkomsten afgesloten. Spreker verwijst hierbij naar het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003. (stuk Senaat, nr. 3-1368/2), dat door de Senaat werd aangenomen op 15 december 2005.

De heer Dubié vraagt of er onverenigbaarheid bestaat tussen een aantal betaalde werkzaamheden uitgevoerd door de echtgenoot enerzijds en het ambt van diplomaat in de ontvangende Staat anderzijds. Bestaat er een procedure om vooraf de toestemming te krijgen van de minister van Buitenlandse Zaken om die activiteiten te kunnen uitoefenen ?

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat de regels inzake het statuut van het rijkspersoneel (koninklijk besluit van 2 oktober 1937) en van die van de carrière Buitenlandse Dienst van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) niet voorzien in een procedure van voorafgaande toestem-

le conjoint d'un agent de la carrière extérieure du SPF des Affaires étrangères.

Toutefois, l'article 49 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 fixant le statut des agents de l'État stipule que :

« Est incompatible avec la qualité d'agent de l'État, toute occupation exercée soit par l'agent lui-même, soit par son conjoint ou la personne avec laquelle l'agent vit en couple, soit par personne interposée, qui serait de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction ou contraire à la dignité de celle-ci. »

L'article 3 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents de la carrière extérieure précité stipule, quant à lui, que « les agents de la carrière des Services extérieurs sont soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État et aux arrêtés qui en assurent l'exécution ».

Sur base de ces dispositions, le ministre des Affaires étrangères pourrait s'opposer à la poursuite d'activités du conjoint d'un de ses agents de la carrière extérieure qui seraient de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction ou contraire à la dignité de celle-ci. La sanction pourrait être le rappel du diplomate à Bruxelles.

Par ailleurs, il convient de rappeler que l'exercice d'une activité lucrative dans l'État d'accueil doit être compatible avec les dispositions légales et réglementaires en vigueur dans l'État d'accueil, comme il est prévu à l'article 1 § 2 de l'Accord de réciprocité.

La commission fait remarquer que dans le texte néerlandais de l'exposé des motifs à la page 2, deuxième paragraphe, l'avant dernière ligne, le mot « Nieuw-Zeeland » doit être remplacé par les mots « de Verenigde Staten van Amerika ».

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi n° 3-1573/1, ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

ming voor het verrichten van bepaalde werkzaamheden door de echtgenoot van een lid van het rijkspersoneel of de echtgenoot van een personeelslid van de carrière Buitenlandse Dienst van de FOD Buitenlandse Zaken.

Artikel 49 evenwel van het genoemde koninklijk besluit van 2 oktober 1937 luidt als volgt :

« Met de hoedanigheid van rijksambtenaar is onverenigbaar elke bezigheid die, hetzij door de ambtenaar zelf, hetzij door zijn echtgenoot of de persoon met wie de ambtenaar samenleeft, hetzij door een tussenpersoon verricht wordt, en die het vervullen van de ambtsplichten in de weg kan staan of met de waardigheid van zijn ambt in strijd is. »

Volgens artikel 3 van het genoemde koninklijk besluit van 25 april 1956 vallen de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst onder de toepassing van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel en van de besluiten waarbij de regels van dat besluit worden uitgevoerd.

Op grond van die bepalingen zou de minister van Buitenlandse Zaken zich ertegen kunnen verzetten dat de echtgenoot van een van zijn personeelsleden van de carrière Buitenlandse Dienst zijn werkzaamheden voortzet wanneer die het vervullen van zijn ambtsplichten in de weg staan of met de waardigheid van zijn ambt in strijd zijn. Bij wijze van sanctie zou hij de diplomaat naar Brussel kunnen terugroepen.

Overigens zij erop gewezen dat het verrichten van betaalde werkzaamheden in de ontvangende Staat verenigbaar moet zijn met de aldaar van kracht zijnde wetten en voorschriften, overeenkomstig artikel 1, § 2, van de Overeenkomst.

De commissie merkt op dat in de Nederlandse tekst van de memorie van toelichting (pagina 2, tweede alinea, voorlaatste regel) het woord « Nieuw-Zeeland » vervangen moet worden door de woorden « de Verenigde Staten van Amerika ».

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsook het wetsontwerp nr. 3-1573/1 in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le président-rapporteur,

François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(doc. Sénat, n^o 3-1573/1 - 2005/2006)**

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De voorzitter-rapporteur,

François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**De door de commissie aangenomen
tekst is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(stuk Senaat, nr. 3-1573/1 - 2005/2006)**